

ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ

ΑΡΙΘ. ΠΡΩΤ. 71927

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ 16

Π ρ ό ς

Ἀπάσας τὰς Ὑπηρεσίας τῆς Α.Τ.Ε.

Κοινοποιούμεν κατωτέρω ὁμίλιαν τοῦ Διοικητοῦ κ. Α. Μυλωνά πρὸς τοὺς ὑπαλλήλους τοῦ Ἱδρύματος ἐπὶ τῇ παρ' αὐτοῦ ἀναλήψει τῶν καθηκόντων του.

Ἀνά ἔν ἀντίστοιχον τοῦ παρόντος θὰ λάβῃ ἕκαστος τῶν παρ' ὀμὶν ὑπαλλήλων.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12ῃ Ἰουλίου 1951

Ὁ Διευθυντὴς

Α. ΔΟΜΕΣΤΙΧΟΣ

«Ἀναλαμβάνων τὴν Διοίκησιν τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς εὐχαριστῶ ἀφ' ἐνὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον αὐτῆς διὰ τὴν ὑπὲρ ἐμοῦ πρότασιν τοῦ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν, ἀφ' ἑτέρου δὲ τὴν Κυβέρνησιν διὰ τὴν τιμὴν, ποῦ με περιέβαλε, ἐγκρίνουσα τὴν ἐκλογὴν μου.

Ἀπεδέχθην τὰ βαρέα καθήκοντα τῆς Διοικήσεως μὲ πλήρη τὴν συνείδησιν αὐτῶν καὶ οὕτω ἀπομακρύνομαι καθ' ὁλοκληρίαν τῆς Πολιτικῆς.

Ὁ πόθος νὰ συνεχίσω οὐσιαστικώτερον τὰς μακρὰς προσπάθειάς μου εἰς τὸν μέγιστον καὶ βασικὸν κλάδον τῆς ἐθνικῆς μας οἰκονομίας, εἰς ἐποχὴν μάλιστα ἀνασυγκροτήσεώς της, μὲ ὥθησεν εἰς τὴν ἀπόφασιν αὐτήν.

Ἀποκατάσεις τάζεω

Διὰ νὰ δυνηθῇ ὁμως ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα νὰ ἐκπληρώσῃ τὴν ἐκτεταμένην ἀποστολήν της, μετὰ τὰς ταλαιπωρίας, ποῦ ἔχει ὑποστή κατὰ τὴν τελευταίαν 15ετίαν προσπατεῖται ν' ἀποκατασταθῇ ἐν αὐτῇ ἡ τάξις καὶ ἡ εὐρυθμία. Ἡ ἀριθμητικὴ καὶ ποιοτικὴ κατάστασις τοῦ Προσωπικοῦ εἰς τὸ Κέντρον καὶ εἰς τὰς ἐπαρχίας θὰ ἐξετασθῇ μὲ ἰδιαίτεράν προσοχήν. Θὰ καταβληθῇ ἐπίσης προσπάθεια πάσης δυνατῆς οἰκονομίας εἰς τὴν λειτουργίαν τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς, χωρὶς ὁμως κολώβωσιν τῆς

δράσειώς της. Πρὸς τὴν ἐμπέδωσιν ἐν γένει τοῦ κανονικοῦ ρυθμοῦ καὶ τὴν ἀνακαίνισιν τοῦ τραπεζικοῦ συστήματος προτίθεται νὰ κατευθύνω τὸ Ἴδρυμα.

Ὁ κομματισμὸς τυχὸν εἰς τὴν λειτουργίαν τῶν Ὑπηρεσιῶν θὰ ἐκλείψῃ βίαιως. Θ' ἀποτελέσῃ ἀκλόνητον φρουρὸν τῆς καθωρισμένης ἀπὸ κειμένων νόμων αὐτοτελείας τῆς Τραπεζῆς, προσσπίζων αὐτὴν ἀπὸ οἰασθήποτε κομματικὰς ἐπεμβάσεις καὶ ἐπηρεασμοὺς, ἀλλὰ καὶ τηρῶν πιστῶς τὰ διαγεγραμμένα ὅρια εἰς τὰς σχέσεις τῆς Τραπεζῆς πρὸς τὸ Κράτος. Ἡ Τράπεζα εἶναι ὁ πρόθυμος συμπαραστάτης τοῦ Κράτους εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ προγράμματός του, δικαιουμένη κατὰ τὸν καταστατικὸν τῆς νόμον καὶ νὰ προτείνῃ εἰς τὴν Κυβέρνησιν ληπτέα διὰ τὴν πιστωτικὴν τῆς λειτουργίαν νομοθετικὰ καὶ διοικητικὰ μέτρα.

Ἡ μεγάλη ἀποστολὴ τῆς Τραπεζῆς

Οὕτω χειριφετουμένη ἡ Τράπεζα θὰ συνεχίσῃ τὸ εὐεργетικὸν τῆς ἔργον ἐντατικώτερον καὶ θὰ προχωρήσῃ μὲ γοργὸν τὸ βῆμα πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ προορισμοῦ τῆς.

Εὐτυχῶς τὰ στοιχεῖα τῆς δράσεως τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς, ποὺ παρουσιάζει ὁ τελευταῖος ἰσὺς ἀπολογισμὸς τῆς (1950—51), παρὰ τὰς ἀνωμάλους περιστάσεις καὶ τὰ περλωρισμένα σχετικῶς μέσα ποὺ διέθετε τὸ Ἴδρυμα, δικαιολογοῦσιν ἀφ' ἑνὸς ἀναγνώρισιν τῶν ἀόκνων προσπαθειῶν τῶν ἱδυνόντων τὰς ἐργασίας τῆς Τραπεζῆς καὶ ἀφ' ἑτέρου εὐδαίμοναν προοπτικὴν διὰ τὴν περαιτέρω πρόοδον καὶ ἀνάπτυξιν. Εἶναι δὲ δυνατὸς πρωταρχικῆς σημασίας διὰ τὴν Χώραν ἡ ἀποστολὴ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς.

Διότι μέσα εἰς τὰ εὐρύτερα πλαίσια τῆς Ἑθνικῆς οἰκονομίας, ἡ Γεωργία μαζὺ μὲ τὴν Κτηνοτροφίαν, τὰ δάση καὶ τὰς συναφεῖς βιοτεχνικὰς ἀπασχολήσεις τῆς ὑπαίθρου, ὡς καὶ τὴν ἀλιείαν, ἀποτελεῖ τὸν κύριον οἰκονομικὸν παράγοντα, τὴν βάσιν, ἐφ' ἧς θὰ στηρίχθῃ καὶ ἡ βιομηχανικὴ ἀνάπτυξις.

Οἶκον. ἰσοζύγιον καὶ παραγωγή

Ἐν ᾧ δὲ ἡ παραγωγικὴ δυναμικότης τῆς Ἑλληνικῆς γῆς εἶναι πολλαπλασία τῆς ἀποδιδομένης σήμερον παραγωγῆς, μὲ ἀνεκμετάλλευτα δηλ. ὅρια παραγωγῆς, τὸ ἰσοζύγιον τῶν λογαριασμῶν μας μὲ τὸ ἐξωτερικὸν εἶναι ἐπικινδύνως ἑλλειμματικὸν καὶ ὑποβασιάζεται κατὰ τὰ 2/3 περίπου σήμερον — ἀπὸ τὴν βωμαλέαν, ἀλλὰ προσωρινὴν βοήθειαν τῆς Μεγάλης Ἀμερικανικῆς Δημοκρατίας. Τὸ Οἰκονομικὸν τοιοῦτο χάσμα εἶναι δυνατόν νὰ πληρώσῃ κατὰ τὸ πλεῖστον ἡ γεωργικὴ μας παραγωγή, τὸσον δι' ἐλαττώσεως τῶν ἐξωθεν εἰσαγομένων γεωργοκτηνοτροφικῶν εἰ-

δων, δσον και δι' επεκτάσεως ίδία των εξαγωγών μας, εις τρόπον ώστε ν' αναμένη τις βασιμώς, ότι μαζί με τούς άλλους πόρους εκ της έντατικωτέρας εκμεταλλεύσεως και βιομηχανικής αξιοποιήσεως των προϊόντων του ύπεράφους μας, του ύδατικού πλούτου επιφανειακού και ύπογειου, προς τούτοις εκ της έμπορικης ναυτιλίας, του τουρισμού και των λοιπών άδήςλων πηγών, θα ίσοζυγισθούν πλήρως εις προσεχές μέλλον οι λογαριασμοί μας με τάς άλλας χώρας. Δηλ. ή ίσορροπία νά έπέρχεται όχι διά προσκαίρων χαριστικών κεφαλαίων όπως σήμερα, ούδέ δι' έξωτερικών δανείων, όπως ένίοτε εις τό παρελθόν, αλλά κυρίως διά του μονίμου προϊόντος της ποικίλης εργασίας μας.

Άνεκμετάλλευτος δυναμικότης.

Διά την διεύρυνσιν ίδία της τοποθετήσεως των πολυτίμων προϊόντων μας εις τάς ξένας αγοράς χρειάζεται βέβαια διεθνής έν πρώτοις κατανόησις και δη από τάς φιλικάς χώρας, του μεγάλου μας προβλήματος, που έγκειται εις την ανάγκην ν' αξιοποιήσωμεν πλήρως την γην μας και τάς άργούσας ή ανεπαρκώς χρησιμοποιουμένης παραγωγικής χείρας, τοούτέστιν την άνεκμετάλλευτον παραγωγικήν αυτήν δυναμικότητά μας, και ούτω ν' άποφύγωμεν την άφαιμαξιν της μεταναστεύσεως, ήτις θα έπήρχετο πολύ πριν εξαντλήσωμεν τά όρια της δυνατής άπασχολήσεως του πληθυσμού μας.

Άλλ' εκ παραλλήλου απαιτείται νά μειώσωμεν τό κόστος των προϊόντων μας δι' αύξήσεως και βελτιώσεως των άποδόσεων, και τουτο δι' έντάσεως και επεκτάσεως των καταλλήλων καλλιεργειών, ως και διά της συναφοδς ίσορροπήσεως των τιμών των βιομηχανικών και άλλων προϊόντων έν σχέσει προς τά γεωργικά.

Έφ' όλων των θεμάτων τούτων τό Κράτος έχει, βέβαια, την αποστολήν νά μεριμνά και κατευθύνη. Άλλά με την άρμονικήν πάντοτε συνεργασίαν, ως είπομεν, της Άγροτικής Τραπέζης.

Ούτω θα ύποβοηθή ή Άγροτική Τράπεζα την Κυβέρνησιν νά σταθεροποιή τάς τιμάς των γεωργικών προϊόντων, έφ' δσον παρίσταται ανάγκη προστατευτικής πολιτικής, εξαγγελιομένων εγκαίρως των τιμών ασφαλείας και των συγκεντρώσεων με εγκαίρως χρηματοδοτήσιν, όποτε θα ρυθμίζονται και αι τιμαί του ίδιωτικού έμπορίου εις λογικά επίπεδα. Θα επιδιώκη μέτρα διαθέσεως της παραγωγής. Θα εύνοη την συνεταιρικήν έπεξεργασίαν και βιομηχανήσιν των προϊόντων και τέλος θα βοηθήσιν εις την όργάνωσιν τόσοσν των κοινωνικών ασφαλειών διά τούς άγρότας, δσον και της ασφαλίσεως των έσοδεών από τούς ποικίλους κινδύνους ζημιών, αι όποίαι δεκατίζουν κατ' έτος την παραγωγήν, ως και τά προληπτικά μέτρα κατά των κινδύνων τούτων.

Προικοδοτήσις

Ἄλλὰ πρό παντός εἶναι ἀνάγκη νά προικοδοτηθῇ ἡ Ἀγροτική Τράπεζα μέ ἐπαρκῆ ἰδικά της κεφάλαια—ἰδίᾳ διὰ τὸν γόνιμον δανεισμόν μέσης καὶ μακρᾶς προθεσμίας μετὰ τὴν ἐκμηδένησιν, συνεπεία τοῦ πληθωρισμοῦ, τῶν κεφαλαίων καὶ καταθέσεων της.

Αἱ καταθέσεις, ἐξ ἄλλου, θὰ ἀρχίσουν νά εἰσρέουν βαθμίδον εἰς τὴν Α.Τ.Ε. μέ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς νομισματικῆς εὐσταθείας καὶ τὴν ἀνάκτησιν τῆς ἐμπιστοσύνης πρὸς τὸ Ἴδρυμα, ὅπως ἄλλοτε, εἰς εὐρύτεραν κλίμακα καὶ νά ἐνισχύουν τὰ δανειστικά της μέσα.

Ἐκ δὲ τῶν καταθέσεων τῶν Νομικῶν Προσώπων Δημοσίου Δικαίου μέγα μέρος ἐνδεκνύται νά τροφοδοτῇ, καθ' ὃ κοινωνικὸν εὐθηνότερον χρήμα, τὴν Α.Τ.Ε. εἰς τὴν ὁποίαν τὸ ἱδιωτικὸν κεφάλαιον δὲν εὐρίσκει ἐπικερδὴ τοποθέτησιν ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὰς ἐμπορικὰς Τραπεζάς.

Πρέπει δὲ ἡ Α.Τ.Ε. νά ἐμπλουτισθῇ ὅσον τὸ δυνατόν ἀφθονώτερον, διότι εἶναι ἀπαραίτητος σήμερον ἡ ἔντασις τῶν καλλιτεργειῶν καὶ ἡ ἀναπλήρωσις τοῦ καταστραφέντος γεωργικοῦ ἐξοπλισμοῦ.

Ἡ Α.Τ.Ε. εἶναι τεταγμένη νά διοχετεύῃ καὶ κυκλοφορῇ, ὡς ἡ οἰκονομική, τρόπον τινά, καρδίᾳ τὸ ζωογόνον αὐτὸ χρήμα, ποῦ εἶναι τὸ αἷμα διὰ τὴν ὑπαρξιν καὶ εὐδοκίμῃσιν τῶν θαυμασίων παραγωγῶν μας, οἱ ὅποιοι, ὅπως σώζουν ἀτρόμητοι μετὰ τὰ ὅπλα τὴν Πατρίδα, εἶναι ἱκανοὶ νά σώσουν καὶ τὴν χειμαζομένην ἐθνικὴν τῆς οἰκονομίας, καταλλήλας χρησιμοποιούμενοι καὶ ἐμψυχοῦμενοι.

Οἱ Συνεταιρισμοὶ

Οἱ ἀγρόται μας αὐτοί, συνησπισμένοι ἐντὸς τῶν ἐθνικῶν πλαισίων, εἰς τοὺς συνεταιρισμούς των καὶ συνεργαζόμενοι μέ τὰς κοινότητας, ὑπὸ στοργικὴν καθοδήγησιν καὶ ἐποπτείαν δύνανται ν' ἀποτελέσουν τὰ κύτταρα τῆς εἰρηνικῆς δημιουργίας.

Ἡ ἀνάπτυξις τῶν συνεταιρισμῶν παρ' ἡμῖν εἶναι μὲν ποσοτικῶς ἀλματική, ἀλλ' ἡ συνειδητοποίησις τῶν συνεταιριζομένων στὰ χωριά μέ τὸ πραγματικὸν συνεταιρικὸν πνεῦμα παρουσιάζει καθυστέρησιν. Μόνον δὲ διὰ τῆς ἀρτίας συνεταιρικῆς ὀργανώσεως θὰ ἐπιτευχθῇ ὅ,τι δὲν δύνανται νά πράξουν κατὰ μόνας αἱ πενιχραὶ μικροεκμεταλλεύσεις, θὰ συγκρατηθῇ ἀκέραιον τὸ γεωργικὸν εἰσόδημα ὑπὲρ τῶν παραγωγῶν καὶ θὰ περιφρουρηθῇ τοῦτο ἀπὸ πάσης ἀντικονομικῆς διαβρώσεως καὶ παρασιτικῆς ἐκμεταλλεύσεως.

Διὰ τῶν συνεταιρισμῶν δύναται νά μειωθῇ συνάμα κατὰ πολὺ τὸ κόστος τῶν προϊόντων τῆς ἐγχωρίας καὶ ξένης καταναλώσεως, ἐν ᾧ θὰ τονωθῇ ἡ συναγωνιστικότης μας εἰς τὰς διεθνεῖς ἀγοράς.

Οἱ συνεταιρισμοὶ κατὰ ταῦτα πρέπει ν' ἀποτελοῦν τὰς βάσεις τῆς

Ἀγροτικῆς Τραπέζης. Χωρίς τὴν αὐτενέργειαν καὶ συμβολὴν τῶν ἐνδιαφερομένων παραγωγῶν εἰς τὰς τοπικὰς καὶ κεντρικὰς ὀργανώσεις των, χωρὶς τὴν κατανομὴν τῆς ἐργασίας, τὴν σύμπραξιν καὶ ἀλληλεγγύην των, ἡ λειτουργία τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης θὰ ᾔτο προβληματική.

Εἶναι ἄμεσον συνεπὶς τὸ ἐνδιαφέρον τῶν συνεταιρισμῶν διὰ τὴν εὐδοκίμησιν τοῦ πιστωτικοῦ των Ἰδρύματος, ὡς καὶ ἀντιστοίχως τὸ ἐνδιαφέρον τῆς Τραπέζης διὰ τὴν προκοπὴν καὶ ἐπέκτασιν τῆς συνεταιρικῆς ὀργανώσεως.

Καὶ γενικώτερον ἂς τονίσωμεν, ὅτι οἱ συνεταιρισμοί, καλῶς διοικούμενοι καὶ λειτουργοῦντες δὲν ἀποτελοῦν μόνον μίαν οἰκονομικὴν καὶ κοινωνικὴν ἀνάγκην διὰ τὸν τόπον, ἀλλὰ καὶ μίαν κρατικὴν ἀνάγκην διὰ τὴν συμπαράστασιν των εἰς διαφόρους κοινωφελεῖς λειτουργίας, εἰς τὸν ἔλεγχον καὶ τὴν διαχείρισιν τῆς οἰκονομίας, ὅπου τὴν ἐπιβάλλει ἡ Πολιτεία—συγκέντρωσις προϊόντων, διανομαί, καταπολέμησης ἀσθενειῶν φυτῶν καὶ ζώων, γεωτρήσεις ἢ ἄλλα ὕδραυλικά ἢ ἐγγειοβελτιωτικά ἔργα, ἀσφαλίσεις, κλπ. ἐκ παραλλήλου ἢ ἐν συνεργασίᾳ μὲ τὰς Κοινοτήτας.

Αἰσιοδοξία διὰ τὸ μέλλον. Ἐξόρμητος

Ὑπὸ τὰς τοιαύτας προϋποθέσεις ἡ προοπτικὴ δράσεως τῆς Α.Τ.Ε. εἶναι εὐρυτάτη καὶ μᾶς ἐμπνέει αἰσιοδοξίαν καὶ ἐνθουσιασμόν, ὅταν μάλιστα ἔχωμεν ὑπ' ὄψιν τὴν προοδευτικὴν αὐξησιν τῆς παραγωγῆς κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ἀντίστοιχον περίπου πρὸς τὴν παρεχομένην ὑπὸ τῆς Α.Τ.Ε., ἀνεπάρκως ἄλλως τε, οἰκονομικὴν ἐνίσχυσιν πρὸς τοὺς ἀγρότας.

Ὑπολογίζω εἰς τὴν πολύτιμον συνεργασίαν τοῦ Προσωπικοῦ τῆς Τραπέζης. Οἱ ὑπάλληλοι θὰ χειραφετηθοῦν ἀπὸ τὰς κομματικὰς πιέσεις, ἀλλὰ πρέπει καὶ αὐτοὶ νὰ ἐπιδείξουν στοργὴν καὶ κατανόησιν πρὸς τοὺς ἐξυπηρετούμενους ὑπὸ τῆς Α.Τ.Ε. καὶ δὴ τοὺς ἀπλοῦς ἀγρότας. Ἡ ἱκανότης δέ, ἡ χρηστότης, ἡ εὐρύτης ἀντιλήψεως, καὶ ὄχι τὸ πολιτικὸν φρόνημα, οὐδὲ αἱ κομματικαὶ ὑποστηρίξεις, θὰ εἶναι τὰ κριτήρια διὰ τὴν ἀνάδειξιν τῶν ὑπαλλήλων. Θὰ ἐπιβληθοῦν κυρώσεις κατὰ τῶν ὑπαλλήλων, ποὺ χρησιμοποιοῦν ὑπὲρ αὐτῶν πολιτικὰς μεσολαβήσεις.

Ἡ ἀδιαφορία πρὸς τὸ καθήκον, ἡ ἐλλειψὶς ζήλου, ἐργατικότητος καὶ δραστηριότητος θὰ βαρύνουν ἀναλόγως εἰς τὸ παθητικὸν των, οὐδὲ θὰ τοὺς καλύπτῃ μόνη ἡ ἀρχαιότης.

Πρέπει νὰ ἐμπνευσθοῦν πάντες ἀπὸ τὴν κοινωνικὴν σημασίαν τοῦ ἔργου τῆς Τραπέζης, ἀπὸ τὴν ἀνάγκην κάποιος ἀποστολικότητος εἰς τὴν ὑπαιθρον, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὴν πεποίθησιν ἐπὶ τὴν δικαιοσύνην καὶ στοργὴν τῆς Διοικήσεως πρὸς τοὺς ἀξίους ὑπαλλήλους, ὡς καὶ τὴν αὐστηρότητα πρὸς τοὺς ἀκαταλλήλους. Οἱ τυχόν ἀπογοητευμένοι συνεπείᾳ τῶν μακρῶν ἀνωμαλιῶν καὶ ταλαιπωριῶν εἰς τὰς ὑπηρεσίας των, ἂς ἀναβαρῇσιν καὶ ἂς ἀναζωογονηθοῦν.

Ἐπιθυμῶ νά ἐμνεύσω μίαν νέαν ἐθνικήν ἐξόρμησιν εἰς τόν ὀγκώδη τομέα, ποῦ μᾶς ἐμπιστεύεται ἡ Πολιτεία. Εἰς τήν ἐξόρμησιν αὐτήν καλῶ τὸ προσωπικόν τῆς Τραπεζῆς.

Ἐκκλησίαι πρὸς ὅλας τὰς πλευρὰς

Τρίτῳ ἐξ ἄλλου τὴν ἐλπίδα ὅτι ὁ πολιτικός κόσμος, εἰς τόν ὅποιον εἶχα τὴν τιμὴν ν' ἀνήκω μέχρι χθὲς καὶ ἐγώ, θά θελήσῃ ν' ἀφήσῃ ἔξω τοῦ κομματικοῦ ἀνταγωνισμοῦ τὴν αὐτόνομον Τράπεζαν καὶ τὸ προσωπικόν τῆς, ὅπως συνέβη εἰς ἄλλον ἐθνικόν τομέα, τὰς ἐνόπλους δυνάμεις, μέ λαμπρὰ ἀποτελέσματα καὶ θά παρέχῃ, ἀμέριστον τὴν ὑποστήρηξίν του εἰς τὸ ἔργον τῆς καὶ θά τὴν διαφωτίξῃ ἐπὶ τῶν γενικῶν συμφερόντων τῆς ὑπαίθρου καὶ τῆς καταστάσεως τοῦ ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ.

Ὑπολογίζω πρὸς τοῦτοις εἰς τὴν ἀποδοτικήν συνεργασίαν τῶν συνεταιρικῶν ὀργανώσεων καὶ εἰς τὴν ἔντονον προσπάθειάν των διὰ τὴν βελτίωσιν τῆς αὐτοδιοικήσεώς των καὶ τελειοποίησιν τῆς λειτουργίας των.

Εἶμαι βέβαιος, τέλος, ὅτι τὸ Κράτος καὶ αἱ ἀρμόδιαι ὑπηρεσίαι του, ὡς καὶ ἡ ἐφορευοῦσα τὴν διαχειρίσιν τῆς σωτηρίας οἰκονομικῆς βοηθείας Ἀμερικανικὴ Ἀποστολὴ θά περιβάλλουν πάντοτε μὲ τὴν ἀπαραίτητον ἐμπιστοσύνην καὶ ἐνίσχυσιν τὴν Α.Τ.Ε. καὶ θ' ἀποβλέπουν πρὸς αὐτὴν ὡς τὸν κύριον παράγοντα τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ Κυβερνητικοῦ προγράμματος.

Ἡ ἁρμονικὴ σύμπραξις καὶ συμβολὴ ὅλων τῶν συντελεστῶν τούτων θά ὀδηγήσῃ εἰς τὴν ποθητὴν πραγματοποίησιν τοῦ κοινοῦ ἐθνικοῦ σκοποῦ.

